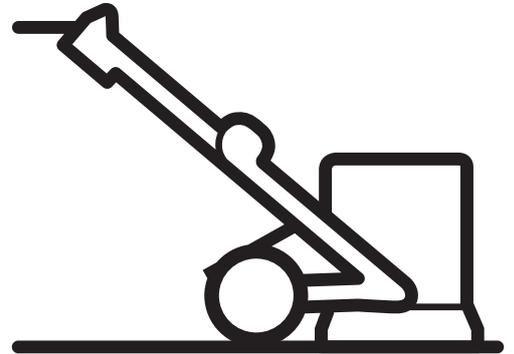


# Husqvarna®



## HTC T5

Husqvarna, 11/12/2020

### **Manuale operatore, IT**

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto di qualità Husqvarna! Ci auguriamo che potrà apprezzarlo.

Il manuale in allegato contiene riferimenti a HTC Floor Systems.

Husqvarna Group garantisce la qualità di questo prodotto.

In caso di domande, non esiti a contattare il nostro punto vendita o di assistenza locale oppure la invitiamo visitare il sito Web [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Svezia



# Dichiarazione di conformità CE

Noi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SVEZIA, Tel. +46 36 146500 dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

<b>Descrizione</b>	<b>Attrezzature di molatura e lucidatura</b>
<b>Marchio</b>	HUSQVARNA
<b>Tipo / Modello</b>	HTC T5
<b>Identificazione</b>	Numeri di serie a partire dal 2020

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive UE:

<b>Direttiva/norma</b>	<b>Descrizione</b>
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/UE	"sulla compatibilità elettromagnetica"
2011/65/EU	"sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche tecniche seguenti:

**EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014**

**EN 60335-2-72:2012**

**EN 61000-6-2:2005 + AC :2005**

**EN 61000-6-4:2007+A1:2011**

Partille, 16/10/2020



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors  
Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

---

# Norme

In qualità di produttori, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il suddetto prodotto, a partire dal numero di serie 2018, è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme:

EN 60335-1:2012	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 1: Requisiti generali.
EN 60335-1:2012 + A11:2014	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 1: Requisiti generali.
EN 60335-2-72:2012	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-72: Requisiti particolari per gli apparecchi per il trattamento dei pavimenti con o senza trazione motorizzata per uso commerciale.
EN 62233:2008	Metodi di misura per campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana.
EN 61000-6-4:2007 + A1:2001	Compatibilità elettromagnetica
FCC CFR 47 Parte 15 (2016)	Compatibilità elettromagnetica
EN 61000-6-2 (2005)	Compatibilità elettromagnetica
DIRECTIVE 2006/42/CE	Direttiva macchine.
DIRECTIVE 2014/30/CE	Compatibilità elettromagnetica
DIRECTIVE 2014/35/CE	Direttiva bassa tensione

ISO 5349-1:2001	Vibrazione meccanica – Misura e valutazione dell'esposizione individuale alla vibrazione trasmessa al sistema mano-braccio – Parte 1: Requisiti generali.
ISO 5349-2:2001	Vibrazione meccanica – Misura e valutazione dell'esposizione individuale alla vibrazione trasmessa al sistema mano-braccio – Parte 2: Guida pratica per la misura sul luogo di lavoro.
ISO 20643:2005	Vibrazione meccanica – Macchinario impugnato e azionato a mano – Principi per la valutazione delle emissioni vibranti.
ISO 11202:2010	Acustica – Rumore emesso dalle macchine e dalle apparecchiature – Determinazione dei livelli di pressione sonora di emissione al posto di lavoro e in altre specifiche posizioni applicando correzioni ambientali approssimate.

Anno di prima apposizione del marchio CE: 2018. Il fascicolo tecnico è disponibile presso il produttore.

---

# Sommario

1	<b>Introduzione</b> .....	9
1.1	Generalità .....	9
1.2	Responsabilità .....	9
1.3	Garanzia .....	9
2	<b>Sicurezza</b> .....	10
2.1	Simboli utilizzati .....	10
2.2	Norme di sicurezza .....	10
3	<b>Informazioni sulla macchina</b> .....	13
3.1	Disimballo dell'attrezzatura .....	13
3.2	Trasporto .....	13
3.2.1	Trasporto .....	14
3.2.2	Sollevamento .....	14
3.3	Conservazione .....	14
3.4	Targhetta dati .....	15
3.5	Vibrazioni trasmesse a mani e braccia .....	16
3.6	Livello di potenza sonora .....	16
4	<b>Descrizione della macchina</b> .....	17
4.1	Descrizione generale della macchina .....	17
4.2	Quadro elettrico .....	21
4.3	Quadro di controllo (HMI) .....	22
4.4	Quadro informativo .....	24
4.5	Quadro di collegamento .....	27
5	<b>Utilizzo</b> .....	28
5.1	Generalità .....	28
5.2	Regolazione dell'impugnatura .....	28
5.3	Movimentazione dei pesi .....	31
5.4	Dispositivo per riporre cavi e flessibili .....	32
5.5	Separazione di testa levigatrice e telaio .....	33
5.6	Accesso agli utensili di levigatura .....	35
5.7	Installazione dell'utensile di levigatura .....	35
6	<b>Levigatura</b> .....	37
6.1	Levigatura con la macchina .....	37
6.2	Interruttore di arresto di emergenza .....	38
6.3	Consigli per semplificare il lavoro .....	38
6.4	HTC Remote Connectivity .....	40
7	<b>Accessori</b> .....	43
7.1	Gruppo acqua .....	43
7.1.1	Mist Cooler System .....	43
7.1.2	Levigatura a umido .....	44
8	<b>Manutenzione e riparazione</b> .....	46
8.1	Generalità .....	46
8.2	Pulizia .....	46
8.3	Prima di ogni levigatura .....	47
8.4	Durante il lavoro .....	47
8.5	Ogni giorno .....	47

8.6	Ogni settimana .....	47
8.7	Riparazione .....	47
8.8	Ricambi.....	48
8.9	Garanzia .....	48
9	<b>Ricerca guasti</b> .....	49
9.1	Generalità .....	49
9.2	La macchina non si avvia .....	49
9.3	Intervento frequente di fusibile o salvavita .....	50
9.4	La macchina non completa il lavoro .....	51
9.5	Testi di avvertenza e messaggi di errore .....	51
9.5.1	Avvertenze.....	51
9.5.2	Messaggi di errore.....	54
10	<b>Dati tecnici</b> .....	56
11	<b>Ambiente</b> .....	59
11.1	Telaio .....	59
11.2	Testa levigatrice.....	59
11.3	Impianto elettrico .....	60
11.4	Riciclaggio .....	60

# 1 Introduzione

## 1.1 Generalità

Le macchine HTC si utilizzano per la lavorazione dei pavimenti. Le applicazioni della macchina dipendono dagli utensili utilizzati.

Oltre al funzionamento e alle funzioni generali, il manuale descrive le applicazioni e la cura della macchina HTC. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore. Per i contatti, vedere all'inizio del manuale.

## 1.2 Responsabilità

Pur avendo profuso ogni sforzo affinché le informazioni contenute nel manuale fossero sempre corrette e complete, decliniamo ogni responsabilità per eventuali errori o omissioni. HTC si riserva il diritto di modificare senza preavviso il contenuto del presente manuale.

Il presente manuale è protetto dalla legge sul copyright, quindi non può essere riprodotto, interamente o parzialmente, né utilizzato in alcun modo senza l'approvazione scritta di HTC.

## 1.3 Garanzia

La garanzia copre esclusivamente i difetti di fabbricazione. HTC declina ogni responsabilità per danni diretti o consequenziali derivanti da trasporto, disimballo o utilizzo della macchina. Il produttore non può in alcun caso e in alcuna circostanza essere ritenuto responsabile per danni e difetti derivanti da uso improprio, corrosione o mancato rispetto delle specifiche. Il produttore declina altresì ogni responsabilità per danni o costi indiretti. Per informazioni complete sulla garanzia del produttore, vedere le condizioni di garanzia HTC.

I distributori locali possono applicare condizioni di garanzia speciali, descritte nelle condizioni di vendita, consegna e garanzia. In caso di dubbi sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore.

## 2 Sicurezza

Questo capitolo contiene le norme di sicurezza da rispettare durante l'utilizzo delle macchine HTC.

### 2.1 Simboli utilizzati

I seguenti simboli utilizzati nel presente manuale indicano che è necessario prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della macchina.



#### AVVERTENZA!

---

Questo simbolo significa **Avvertenza** e indica che sussiste il rischio di lesioni personali o danni materiali.

Se non si rispetta l'avvertenza possono verificarsi lesioni personali gravi o mortali.

---



#### N.B.!

---

Questo simbolo significa **Attenzione** e indica che l'utilizzo errato della macchina può comportare danni materiali.

---



#### SUGGERIMENTO

---

Questo simbolo significa **Consiglio** e indica che sono disponibili suggerimenti per eseguire gli interventi in modo più semplice oppure riducendo l'usura della macchina.

---

### 2.2 Norme di sicurezza

È responsabilità degli utenti delle macchine HTC verificare che tutti gli addetti che lavorano sull'attrezzatura o nelle sue vicinanze rispettino tutte le norme di sicurezza applicabili. Le norme di sicurezza devono soddisfare i requisiti previsti per questo tipo di attrezzatura. Oltre alle normali norme in vigore sul posto di lavoro, si devono seguire anche le raccomandazioni nel presente manuale.

Tutto il lavoro deve essere svolto da personale addestrato. Gli utenti delle macchine HTC devono aver letto il manuale della macchina in questione. L'utilizzo errato dell'attrezzatura può comportare situazioni che possono causare lesioni personali a operatore e persone circostanti oppure danni alla macchina.

**AVVERTENZA!**

---

L'addestramento è obbligatorio.

Rischio di lesioni personali e danni alla macchina.

Supervisionare i bambini per accertarsi che non giochino con la macchina.

La macchina non deve essere utilizzata né da bambini né in presenza di bambini. La macchina non deve essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche né da persone che non dispongono delle conoscenze necessarie per l'utilizzo della stessa.

---

Le macchine HTC devono essere utilizzate esclusivamente come raccomandato da HTC.

Le macchine HTC devono essere utilizzate esclusivamente per uso commerciale.

La macchina è testata solamente per l'utilizzo fino a 2.000 m sul livello del mare.

Tutti gli utenti della macchina devono conoscere:

- le relative funzioni
- la posizione dell'interruttore di arresto di emergenza
- le norme di sicurezza previste per il lavoro

L'operatore deve verificare che:

- non siano presenti soggetti non autorizzati nell'area di lavoro all'avvio della macchina

Il posto di lavoro deve:

- essere adatto al tipo di lavoro
- essere privo di oggetti liberi che potrebbero essere scagliati dalla macchina
- essere privo di bulloni o altri corpi sporgenti sulla superficie da lavorare

Le persone sul posto di lavoro devono sempre utilizzare i dispositivi di protezione individuale raccomandati e indumenti idonei:

- occhiali protettivi
- guanti protettivi
- scarpe con calotta in acciaio
- protezioni acustiche
- protezioni respiratorie
- non indossare indumenti larghi né oggetti che potrebbero impigliarsi quali collane, braccialetti, anelli ecc.

Misure di sicurezza generali:

- Controllare che la macchina sia collegata a una presa con messa a terra.

- I lavori con componenti in tensione devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- L'attrezzatura antincendio omologata deve essere adeguatamente segnalata e a portata di mano.
- L'attrezzatura non deve essere sottoposta a manutenzione quando è in funzione.



	<b>⚠ DANGER</b>
	<b>HIGH VOLTAGE</b> Disconnect power before servicing.
	<b>⚠ WARNING</b>
	To reduce the risk of fire, use only commercially available floor cleaners and waxes intended for machine application.
	<b>⚠ WARNING</b>
	Risk of explosion. Floor sanding can result in an explosive mixture of fine dust and air. Use floor sanding machine only in well ventilated area.
	<b>⚠ CAUTION</b>
	Moving Parts – To reduce the risk of injury, unplug before servicing.

G003338

Questa etichetta informativa è applicata in posizione visibile sul quadro elettrico della macchina.

## 3 Informazioni sulla macchina

### 3.1 Disimballo dell'attrezzatura

Alla consegna, controllare con cura che l'imballo e l'attrezzatura siano integri. In caso contrario, comunicare il danno al rivenditore. Comunicare i danni esterni anche alla società di trasporti.

Controllare che la fornitura corrisponda all'ordine. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore.

### 3.2 Trasporto

**AVVERTENZA!**

---

Rischio di lesioni personali e danni alla macchina

---

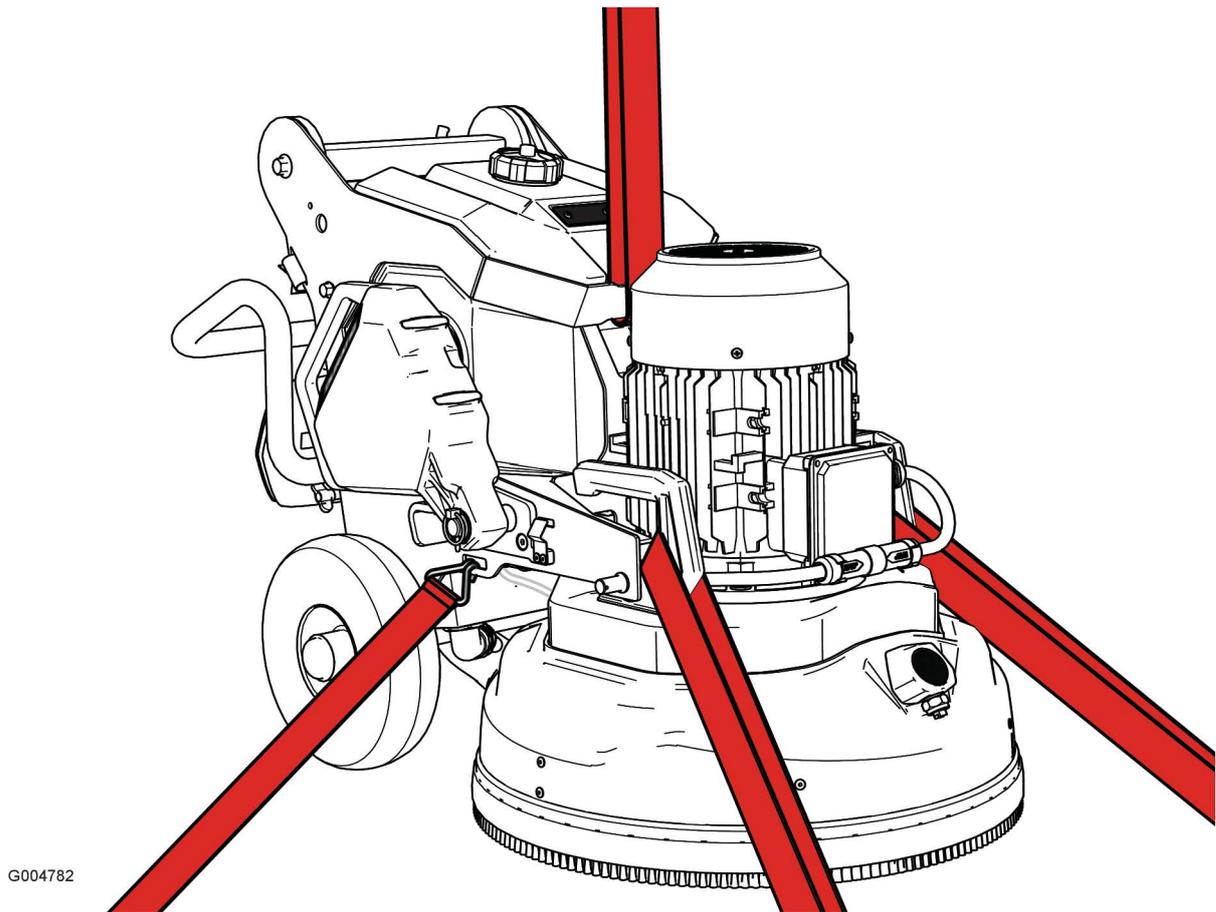
**N.B.!**

---

In caso di spostamento, trasporto e sollevamento, i pesi devono trovarsi in posizione 1, vedere Movimentazione dei pesi.

---

### 3.2.1 Trasporto



Accertarsi sempre che la macchina sia fissata adeguatamente a elementi adiacenti e che la testa levigatrice sia abbassata sulla superficie. Agganciare le fascette (o gli altri dispositivi utilizzati per il fissaggio durante il trasporto) a parti fisse, ad es. il telaio della macchina.

### 3.2.2 Sollevamento

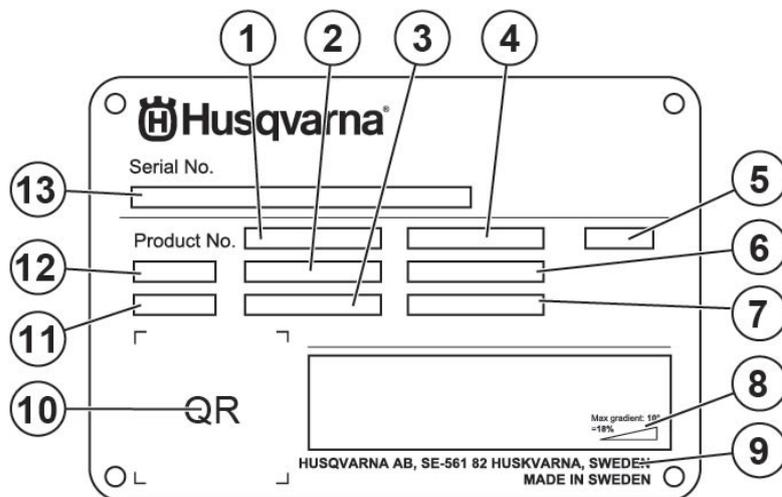
La macchina può essere sollevata con l'apposito occhiello di sollevamento utilizzando la cinghia. I pesi devono trovarsi in pos. 2 e l'impugnatura in pos. 4, vedere [Movimentazione dei pesi pagina 31](#) e [Regolazione dell'impugnatura pagina 28](#).

## 3.3 Conservazione

Nei periodi di inutilizzo, conservare la macchina in un luogo asciutto e riscaldato. Condensa e freddo potrebbero causare danni.

### 3.4 Targhetta dati

La targhetta dati riporta le seguenti informazioni. Per ordinare i ricambi della macchina è necessario indicare numero di modello e numero di serie.



1. Codice prodotto
2. Peso del prodotto
3. Potenza nominale
4. Tensione nominale
5. Involucro
6. Corrente nominale
7. Frequenza
8. Angolo di pendenza massimo
9. Produttore
10. Codice scansionabile
11. Anno di produzione
12. Modello
13. Numero di serie

### 3.5 Vibrazioni trasmesse a mani e braccia

Il livello ponderato di vibrazioni [ $m/s^2$ ] trasmesse a mani e braccia per HTC T5 è stato misurato con attrezzature omologate a norma ISO 5349-1:2001. Il misuratore ha un margine di tolleranza di  $\pm 2\%$ .

La macchina è testata in conformità alle norme ISO 5349-2:2001 e ISO 20643:2005 per identificare le operazioni che comportano le esposizioni alle vibrazioni più frequenti. A livelli di vibrazioni  $> 2,5 m/s^2$ , si consiglia di limitare il tempo di esposizione come indicato nella seguente tabella. A livelli di vibrazioni  $> 5 m/s^2$ , il datore di lavoro deve adottare provvedimenti immediati per evitare che il tempo di esposizione superi il tempo indicato nella seguente tabella.

Condizioni di lavoro identificate	Valori misurati [ $m/s^2$ ]	Esposizione quotidiana consentita (ore)
Levigatura/lucidatura	$< 2,5 m/s^2$	$> 10$ ore

### 3.6 Livello di potenza sonora

La macchina è testata in conformità alla norma ISO 11202 relativamente al rumore.

Il livello acustico è misurato con un fonometro di classe 1. Per informazioni sul livello di potenza sonora, vedere il capitolo Dati tecnici pagina [56](#).

## 4 Descrizione della macchina

### 4.1 Descrizione generale della macchina

Una levigatrice HTC è sviluppata per la lavorazione di diversi tipi di pavimento. Si utilizza per levigare, sgrossare, risanare e lucidare pavimenti in calcestruzzo, pietra naturale, alla veneziana o altri materiali indicati nel presente manuale e raccomandati da HTC.

La macchina comprende alcuni componenti principali, vedere di seguito.

L'impugnatura è regolabile in diverse posizioni.

La testa levigatrice della macchina è coperta da un carter che fa tenuta sul pavimento. In combinazione all'impianto di aspirazione collegato, il carter garantisce un ambiente di lavoro ottimale. Il carter protegge l'operatore dal contatto con le parti mobili della macchina e riduce al minimo l'esposizione alla polvere. Poiché il carter è flottante, è sempre in contatto con la superficie e ottimizza la raccolta della polvere.

Provvedere sempre a collegare un abbattitore delle polveri alla levigatrice in caso di levigatura a secco al fine di limitare al massimo l'esposizione alle particelle di polvere a carico di operatore, persone nell'ambiente, levigatrice e altre attrezzature.



#### **AVVERTENZA!**

---

Polvere.

Rischio di lesioni personali.

La polvere aspirata può essere nociva per inalazione.

Rispettare le norme locali e utilizzare una protezione respiratoria.

---

La macchina può essere attrezzata facilmente con numerosi utensili, a seconda del materiale del pavimento da levigare. Per maggiori informazioni sugli utensili disponibili, vedere il sito di HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

Alcune levigatrici possono essere dotate di Mist Cooler System per il raffreddamento efficiente degli utensili di levigatura. Il sistema distribuisce sul pavimento una nebbia d'acqua finissima tramite un ugello, al fine di raffreddare gli utensili e aumentare l'efficienza di levigatura.



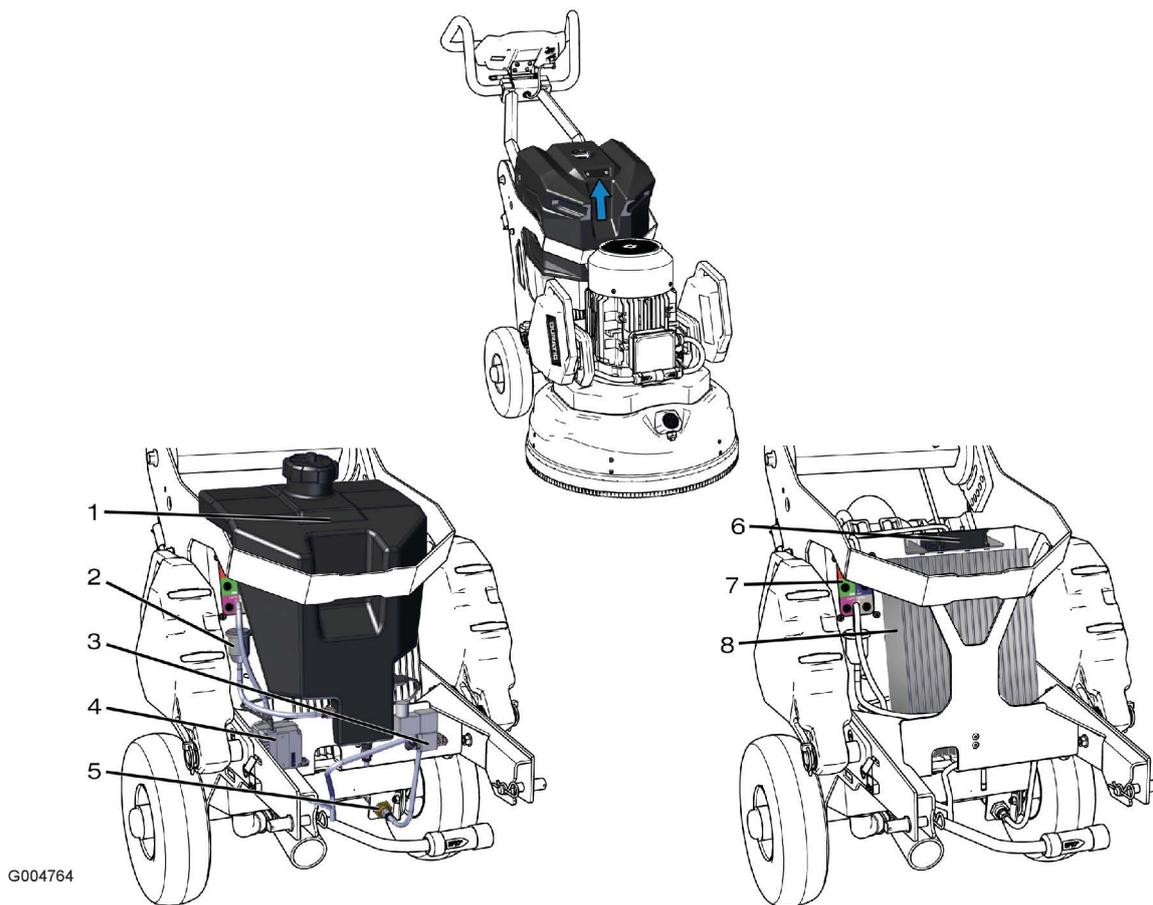
G004761

N.	Descrizione	Accessorio
1	Serbatoio dell'acqua	Kit acqua
2	Carter della macchina	
3	Connettore del motore	
4	Ugello Mist Cooler System	Kit acqua
5	Braccio dell'impugnatura	
6	Fermo del braccio dell'impugnatura (regolazione generale)	
7	Fermo del braccio dell'impugnatura (regolazione fine)	
8	Punto di sollevamento	
9	Peso	Gruppo pesi



G004762

N.	Descrizione	Accessorio
1	Quadro di controllo	
2	Impugnatura	
3	Fermo dell'impugnatura a brugola, 5 mm	
4	Collegamento elettrico	
5	Raccordo dell'abbattitore delle polveri Camlock, maschio 2	
6	Attacco rapido del raccordo dell'acqua	Kit acqua



N.	Descrizione	Accessorio
1	Serbatoio dell'acqua	Kit acqua
2	Filtro Mist Cooler System	Kit acqua
3	Pompa Mist Cooler System	Kit acqua
4	Raccordo rapido dell'acqua	Kit acqua
5	Ventola di raffreddamento	Gruppo di raffreddamento
6	Quadro di collegamento per gli accessori	
7	Flangia di raffreddamento	

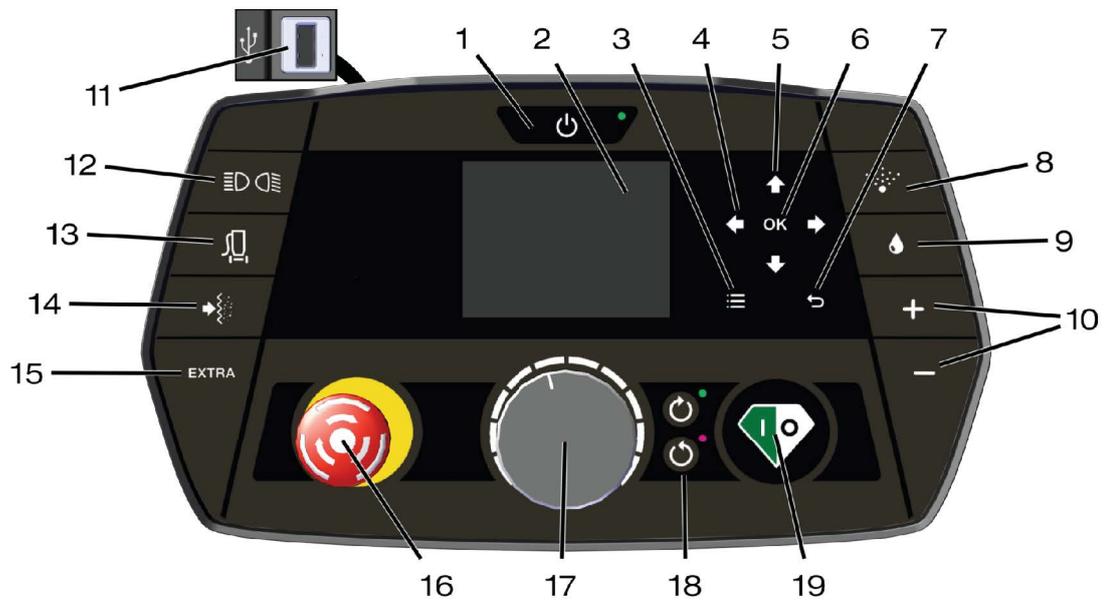
## 4.2 Quadro elettrico



G004766

N.	Denominazione	Descrizione	Accessorio
1	Z1	Filtro EMC	
2	FN1	Ventola di raffreddamento	Gruppo di raffreddamento
3	EB1	Quadro generale	
4	F2	Fusibile 4 A, 24 V	
5	U1	Convertitore di frequenza	
6	U2	Power Supply	
7	F1	2 fusibili automatici da 5 A per Power Supply	
8	K1	Contattore	

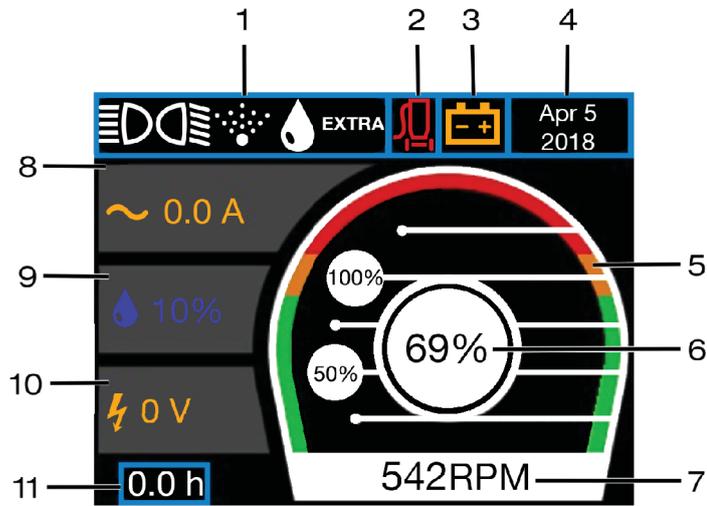
### 4.3 Quadro di controllo (HMI)



G004768

N.	Funzione	Descrizione		
1	ON/OFF	Per avviare/spegnere la macchina		
2	Quadro informativo	Vedere Quadro informativo pagina <a href="#">24</a> .		
3	Pulsanti del menu	Menu		
4		Destra/sinistra - Navigazione nel menu e modifica della navigazione nel menu.		
5		Su/giù - Navigazione nel menu e funzione quadro Night ON/OFF.		
6		OK - Navigazione nel menu e azzeramento del contatore in caso di pressione prolungata.		
7		Indietro		
8	Mist Cooler System	ON/OFF		
9	Alimentazione dell'acqua	ON/OFF		
10	Quantità d'acqua	Aumentare o ridurre	Mist Cooler System	Bassa. Norm. Alta
			Alimentazione dell'acqua	0% — 100%
11	Presca USB	Ad es. per ricaricare il cellulare		
12	Accessori	Vedere le istruzioni degli accessori		
13	Comando dell'aspirapolvere	Vedere le istruzioni degli accessori		
14				
15	SUPPLEMENTARE	ON/OFF		
16	Arresto di emergenza	Vedere Interruttore di arresto di emergenza pagina <a href="#">38</a> .		
17	Velocità di levigatura	Aumentare o ridurre la velocità di levigatura.		
18	Direzione di levigatura	Oraria/antioraria.		
19	Levigatura	Avvio/arresto		

### 4.4 Quadro informativo



G004770

N.	Simbolo	Denominazione	Spiegazione
1		Accessori	Si accende quando è attivato l'accessorio.
		Accessorio	Si accende quando è attivato l'accessorio.
		Mist Cooler System	Si accende quando è attivato il Mist Cooler System. Diventa giallo quando il livello dell'acqua nel serbatoio è basso.
		Alimentazione dell'acqua	Si accende quando l'alimentazione dell'acqua è attivata.
	EXTRA	Supplementare	Si accende quando l'uscita Supplementare è attivata.
2		Comando dell'aspirapolvere	Vedere le istruzioni degli accessori
3		Assistenza	Si accende con luce arancione 50 ore o 2 settimane prima dell'assistenza. Diventa rosso al superamento dell'intervallo di assistenza.
		Avvertenza	Il simbolo si accende in presenza di un'avvertenza o di un'anomalia. Il simbolo indica il tipo di anomalia.
4		Ora	Mostra ora e data.
5		Misuratore di potenza - Potenza disponibile	Mostra la potenza disponibile.
6		Misuratore di potenza - Potenza utilizzata	L'indicatore di livello e il cerchio intorno al valore cambiano colore a seconda della potenza disponibile utilizzata. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verde = Ok</li> <li>• Giallo = Sovraccarico moderato</li> <li>• Rosso = Sovraccarico elevato</li> </ul>
7		Velocità di levigatura	Mostra il regime dei dischi abrasivi.

N.	Simbolo	Denominazione	Spiegazione
8		Corrente	Mostra la corrente del motore.
		Flusso	Mostra il flusso (m <sup>3</sup> o cfm), diventa giallo con flusso ridotto.
		Pressione	Mostra la pressione (pressione totale mbar o mm/Aq), diventa giallo se il vuoto è eccessivo o l'aspiratore è intasato. Rischio di spegnimento del motore a causa di surriscaldamento.
		Stato del filtro	0% = filtro pulito 100% = filtro intasato, blocchetto giallo, si richiede la pulizia del filtro
9		Overload/protezione dal sovraccarico	Fornisce un avvertimento al 90% del sovraccarico. Al 100%, la macchina si spegne.
		Mist Cooler System	Mostra la quantità d'acqua.
		Alimentazione dell'acqua	
			Bassa. Norm. Alta.
			0% - 100%
10		Tensione	Mostra la tensione di rete.
11		Contatore	Mostra il tempo di esercizio in ore e l'energia in kWh.

## 4.5 Quadro di collegamento



G004772

Simbolo	Collegamento per
	Quadro di controllo
	Ventola di raffreddamento
	CAN-bus
	Mist Cooler System
	Accessori
	Valvola di alimentazione dell'acqua

# 5 Utilizzo

## 5.1 Generalità

Questo capitolo illustra i metodi di sostituzione degli utensili e l'utilizzo della levigatrice. Il capitolo non tratta gli aspetti tecnici, ad esempio la scelta degli utensili di levigatura ecc.

Per maggiori informazioni sulla scelta degli utensili, visitare il sito di HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

## 5.2 Regolazione dell'impugnatura



### AVVERTENZA!

---

Rischio di schiacciamento.

Rischio di lesioni personali.

---

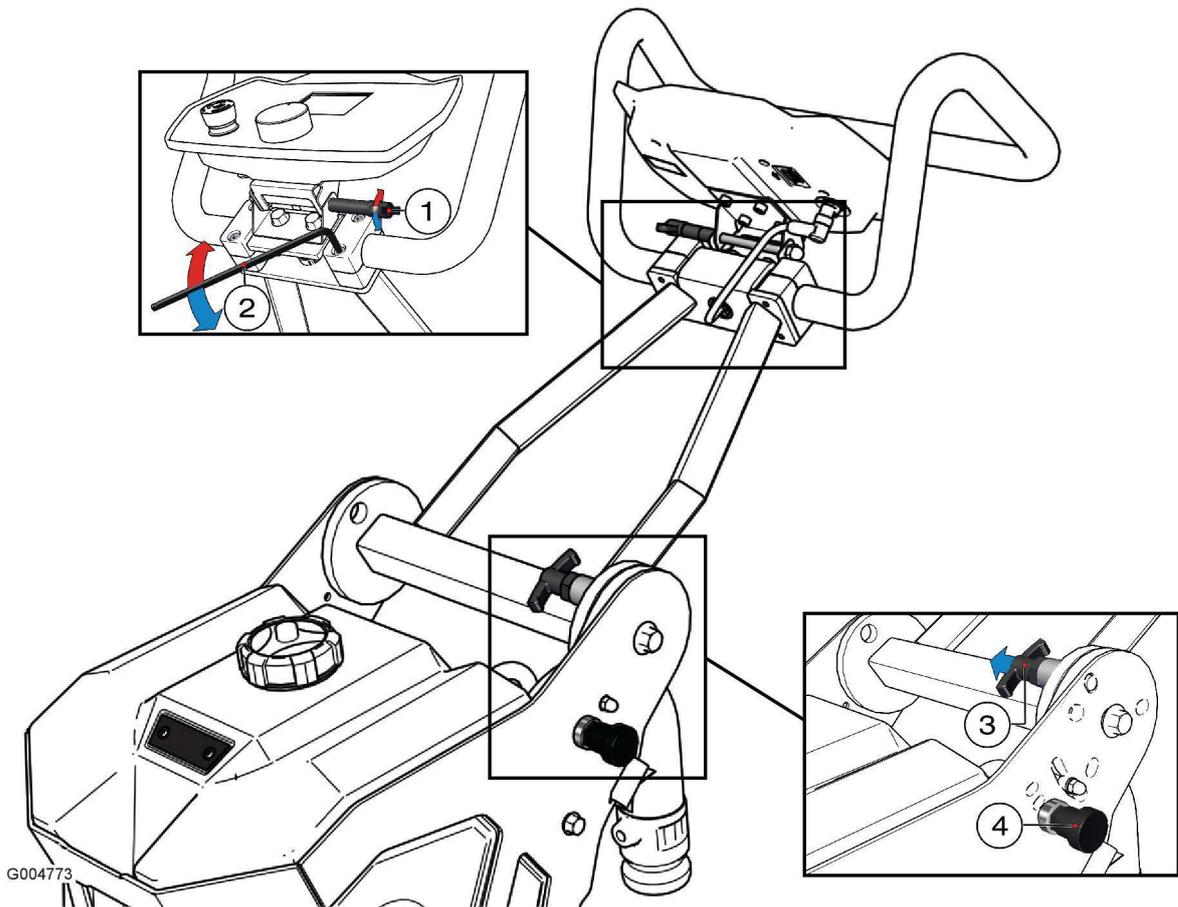


### N.B.!

---

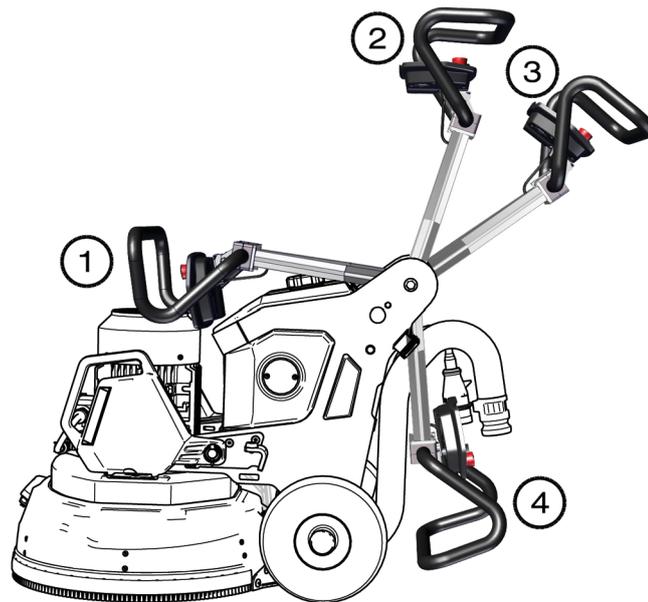
Accertarsi che il fermo blocchi correttamente l'impugnatura nella posizione desiderata durante la regolazione dell'impugnatura.

---



N.	Descrizione
1	Regolazione HMI
2	Regolazione dell'impugnatura con chiave a brugola da 5 mm
3	Regolazione generale del braccio dell'impugnatura
4	Regolazione fine del braccio dell'impugnatura

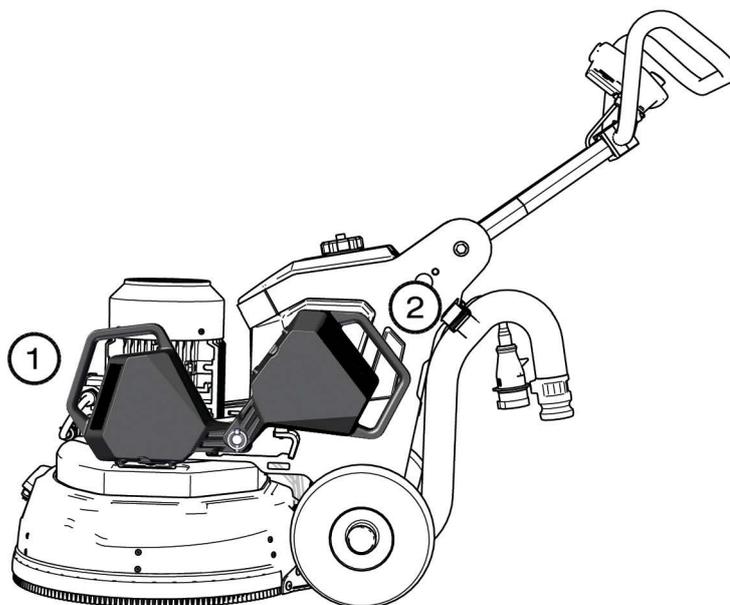
Impostare l'altezza di lavoro corretta con le varie regolazioni disponibili.



G004774

N.	Descrizione
1	Posizione 1 dell'impugnatura
2	Posizione 2 dell'impugnatura
3	Posizione 3 dell'impugnatura
4	Posizione 4 dell'impugnatura

## 5.3 Movimentazione dei pesi



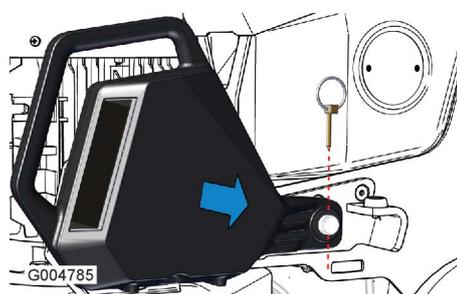
G004784

N.	Posizioni dei pesi
1	Posizione dei pesi 1
2	Posizione dei pesi 2

Per la pressione di levigatura massima, portare i pesi in pos. 1, per quella minima portarli in pos. 2, vedere pagina 31 e Dati tecnici.

La macchina può essere dotata di due pesi che permettono di spostarne facilmente il baricentro.

Con una semplice procedura è anche possibile rimuovere i pesi togliendo la coppia.



### AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento.

Rischio di lesioni personali.



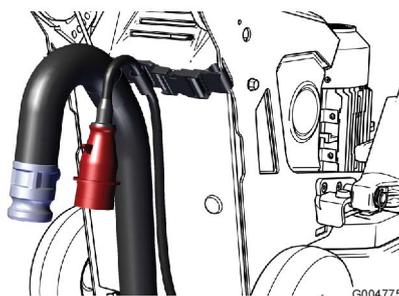
### SUGGERIMENTO

Se la macchina si sposta con difficoltà, i pesi potrebbero essere posizionati in modo errato. Ripiegare i pesi all'indietro per ridurre il carico sulla testa levigatrice.

Se la macchina si sposta con difficoltà, i pesi potrebbero essere posizionati in modo errato. Sollevare i pesi in pos. 2 per ridurre il carico sulla testa levigatrice. Verificare che i pesi si trovino nella stessa posizione su entrambi i lati per evitare che la levigatura risulti irregolare.

## 5.4 Dispositivo per riporre cavi e flessibili

Sul lato posteriore del telaio è collocato un dispositivo per riporre cavi e flessibili.

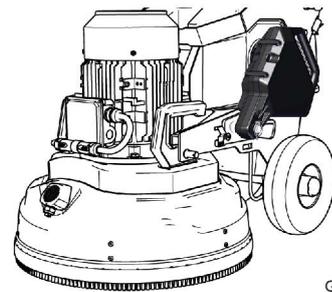


## 5.5 Separazione di testa levigatrice e telaio

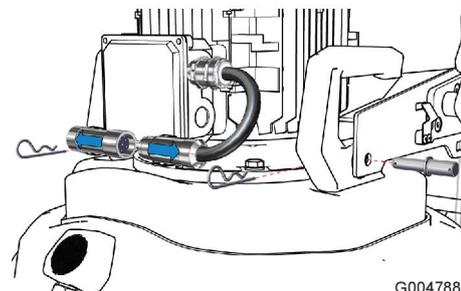
Smontare il dispositivo per riporre cavi e flessibili dal telaio.



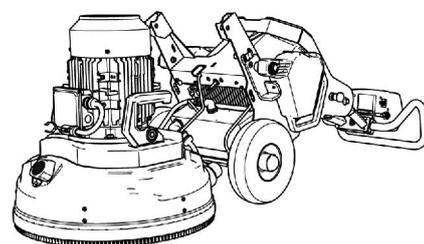
Portare i pesi in pos. 2.



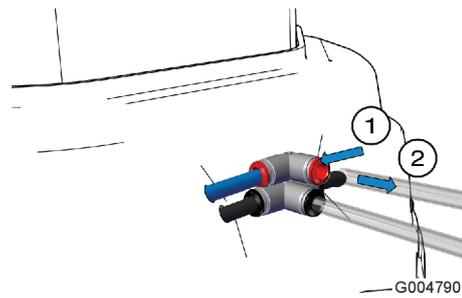
Scollegare il cavo del motore. Assicurarsi che il telaio non ricada all'indietro quando si smonteranno le coppie di fissaggio della testa levigatrice.



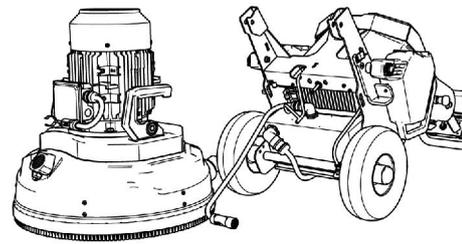
Appoggiare il telaio.



Scollegare i flessibili dell'acqua (1) premendo il fermo e (2) estraendo il flessibile.



Ora che sono separati, il telaio e la testa levigatrice possono essere trasportati o movimentati più facilmente.



## 5.6 Accesso agli utensili di levigatura

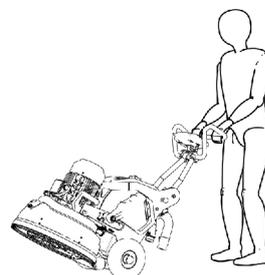
Sollevere l'impugnatura nella seconda posizione, vedere Posizioni dell'impugnatura pagina 30.

Ripiegare i pesi all'indietro come descritto in Movimentazione dei pesi pagina 30.



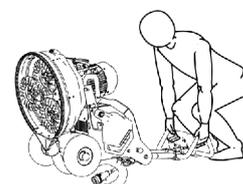
G004792

Ribaltare la macchina all'indietro.



G004793

Verificare che il cavo di collegamento o il raccordo dell'abbattitore delle polveri non rimangano schiacciati.



G004794

## 5.7 Installazione dell'utensile di levigatura



### AVVERTENZA!

---

Temperatura eccessiva

Rischio di polvere

---

**N.B.!**

---

Lasciare acceso l'abbattitore delle polveri durante la sostituzione degli utensili.

---

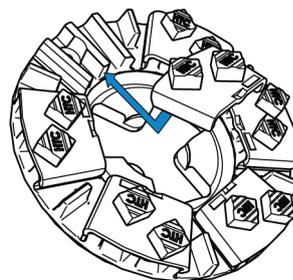
**N.B.!**

---

Osservare il senso di rotazione dei dischi abrasivi.

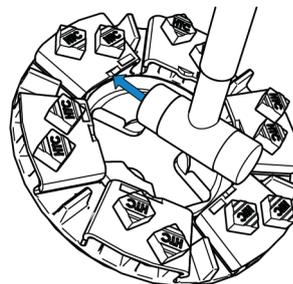
---

Inserire il nuovo utensile di levigatura dall'alto trasversalmente nell'apposita scanalatura guida del portautensile. Inserire quindi l'utensile a fondo nella scanalatura guida esercitando pressione.



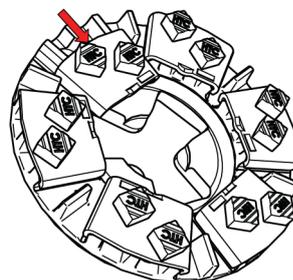
G004820

Bloccare l'utensile di levigatura nel portautensile battendo qualche colpo con un mazzuolo.



G004818

Per sostituire l'utensile di levigatura, rimuoverlo battendo qualche colpo con un mazzuolo per sbloccarlo. Sollevare quindi l'utensile estraendolo dalla scanalatura guida.



G004819

## 6 Levigatura

Collegare un abbattitore delle polveri alla macchina. Per maggiori informazioni sui modelli di abbattitori delle polveri, visitare il sito di HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

Portare l'impugnatura in posizione di esercizio, vedere pagina 30.



### AVVERTENZA!

Rischio di lesioni personali.

Evitare che il cavo entri in contatto con gli utensili rotanti.



### N.B.!

Ispezionare con cura il pavimento e rimuovere eventuali oggetti sporgenti (ad esempio parti dell'armatura o bulloni) e corpi estranei che potrebbero incepparsi nella macchina o essere scagliati.

### 6.1 Levigatura con la macchina



G004811

Verificare che l'interruttore di arresto di emergenza (1) sia disattivato. In caso contrario, girarlo in senso orario come indicato dalle frecce.

Premere il pulsante *on/off* (2) se lo schermo è spento.

Avviare l'abbattitore delle polveri in caso di levigatura a secco.

Selezionare il senso di rotazione (3).

Impostare la velocità dei dischi abrasivi con la manopola (4).

Avviare la levigatura premendo il pulsante (5).

Quando non si utilizza la macchina, premere ON/OFF per 3 secondi per spegnerla.

## 6.2 Interruttore di arresto di emergenza

Per evitare di ridurre la durata dei componenti elettrici della macchina, l'interruttore di arresto di emergenza deve essere utilizzato soltanto in situazioni di emergenza.

Premendo l'interruttore di arresto di emergenza si disinserisce l'alimentazione di tutte le parti mobili elettriche della macchina. Ripristinare l'interruttore girandolo in senso orario. A questo punto è possibile riavviare la macchina.

## 6.3 Consigli per semplificare il lavoro



### AVVERTENZA!

---

Rischio di lesioni personali.

Evitare che il cavo entri in contatto con gli utensili rotanti.

---

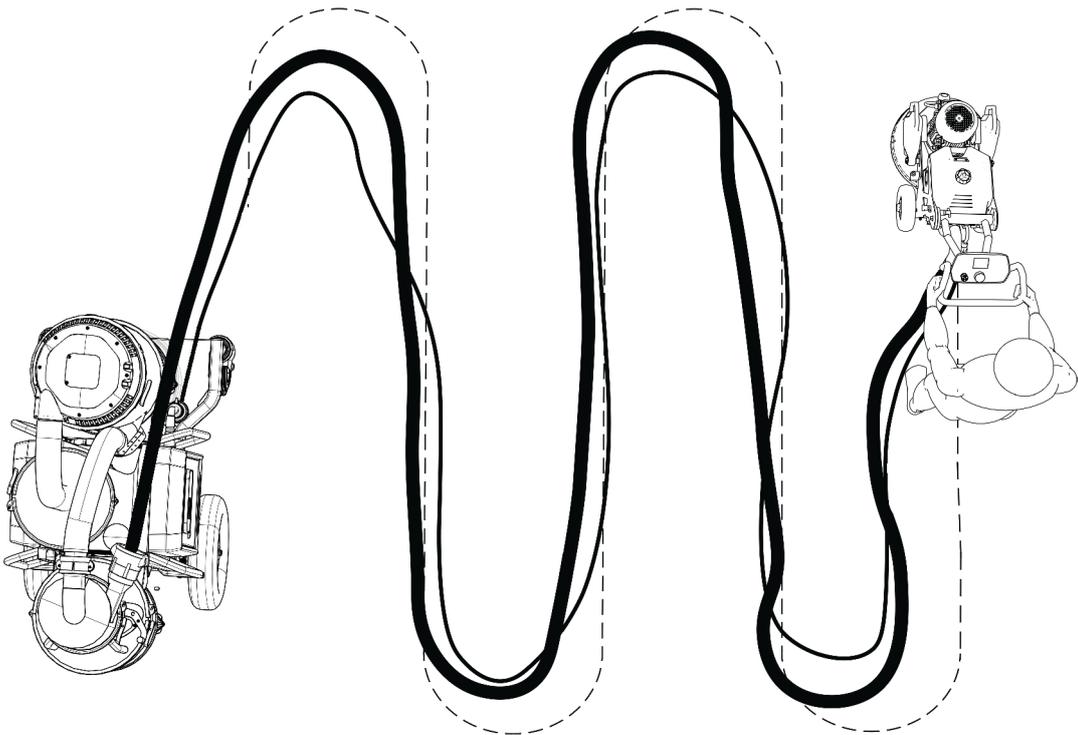


### SUGGERIMENTO

---

Sistemando il flessibile e il cavo come illustrato in figura si evita di interrompere continuamente il lavoro per risistamarli.

---

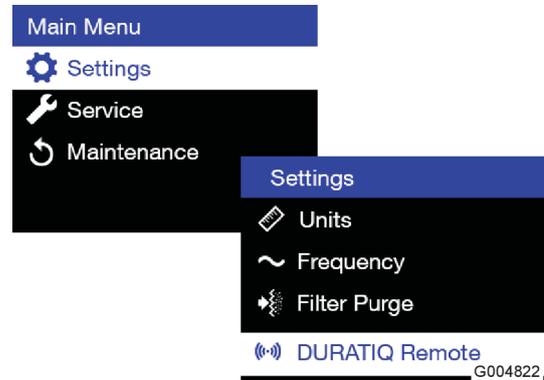


G004796

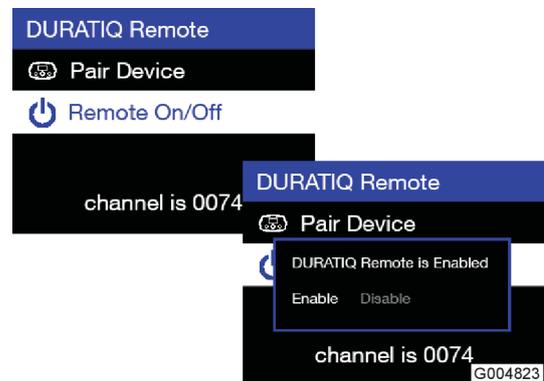
## 6.4 HTC Remote Connectivity

HTC Remote Connectivity consente di collegare la levigatrice all'abbattitore delle polveri. HTC Remote Connectivity è un optional dell'abbattitore delle polveri. Per accoppiare la levigatrice HTC e l'abbattitore delle polveri, procedere come segue: aprire HTC Remote nel menu.

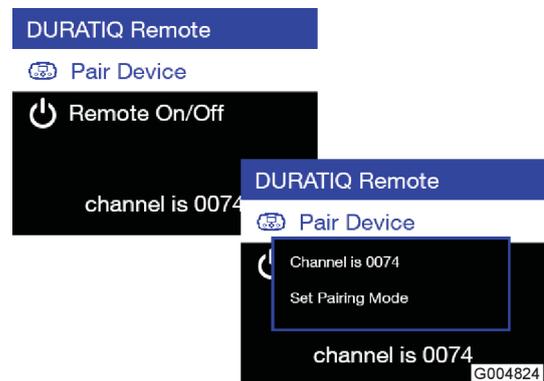
Iniziare con l'abbattitore delle polveri. Premere *Main menu* selezionare con i tasti freccia *Settings* quindi *Duratiq Remote*.



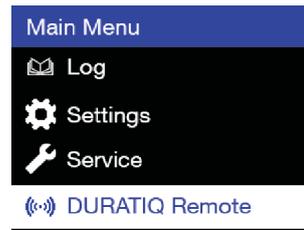
Aprire quindi *Remote On/Off* e selezionare *Enable* e premere OK.



Aprire *Pair Device* e premere OK.

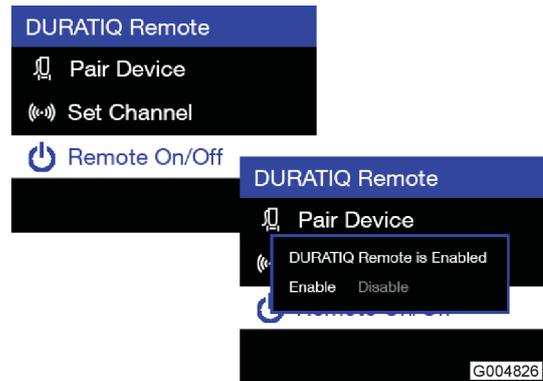


A questo punto, proseguire con la levigatrice. Premere *Main menu* selezionare con i tasti freccia *DURATIQ Remote*.



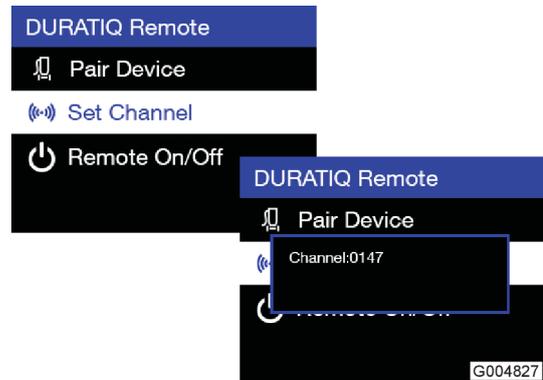
G004825

Aprire *Remote On/Off*. Selezionare *Enable* e premere OK.



G004826

Aprire *Set Channel*. Ogni coppia levigatrice/abbattitore delle polveri necessita di un proprio canale di comunicazione. Selezionare un canale con i tasti freccia e premere OK.



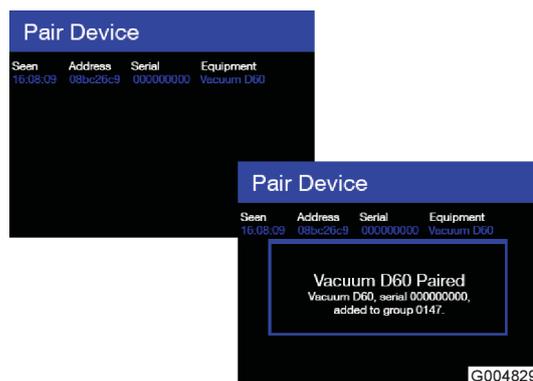
G004827

Aprire *Pair Device*. A questo punto, la macchina inizia a ricercare i dispositivi nelle vicinanze.

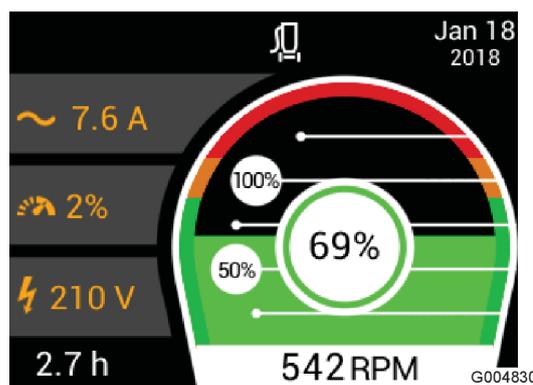


G004828

Selezionare il dispositivo dall'elenco e premere OK. Un messaggio conferma che i dispositivi sono accoppiati.



A questo punto, la comunicazione fra abbattitore delle polveri e levigatrice è terminata. Ora è possibile gestire avvio/arresto e pulizia del filtro con i pulsanti sulla levigatrice.



Simbolo	Descrizione
	L'abbattitore delle polveri è collegato ma non avviato
	L'abbattitore delle polveri è collegato e avviato
	L'abbattitore delle polveri visualizza un'avvertenza sul display.
	L'abbattitore delle polveri visualizza un messaggio di errore sul display.

A questo punto, sul display della levigatrice è possibile visualizzare il flusso, il vuoto o lo stato del filtro. È possibile commutare fra queste opzioni con il tasto freccia sinistro. Se la macchina è dotata di radiocomando, è visualizzata anche questa informazione. Potrebbe essere necessario aggiornare il software nel radiocomando. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.

Se si verificano problemi di comunicazione oppure se i dispositivi non si accoppiano, potrebbero essere presenti interferenze nella frequenza utilizzata. Provare a cambiare canale.

# 7 Accessori

## 7.1 Gruppo acqua

### 7.1.1 Mist Cooler System

Le macchine HTC possono essere dotate di Mist Cooler System per il raffreddamento efficiente degli utensili di levigatura. Mist Cooler System è disponibile anche come attrezzatura complementare da ordinare successivamente.

Mist Cooler System crea una nebbia d'acqua finissima che viene distribuita sul pavimento tramite un ugello. Il sistema si utilizza per una rimozione più efficace delle incrostazioni durante la levigatura, ma al contempo è possibile levigare a secco e rimuovere la polvere che si forma con il normale abbattitore delle polveri. In tal modo, gli utensili si raffreddano e la levigatura è più efficiente. Mist Cooler System riduce il rischio di danni agli utensili diamantati.

In *Menu — Settings — Operation* è possibile impostare una modalità automatica che disattiva Mist Cooler System quando si disattiva la levigatura.

Il sistema utilizza l'acqua presente nel serbatoio. Quando il livello dell'acqua è basso, il simbolo della nebulizzazione diventa giallo.

#### Levigatura

Rabbinare acqua fredda nel serbatoio.



Avviare Mist Cooler System premendo il pulsante sul quadro di controllo, Quadro di controllo (HMI) pagina 22 pos. 8. Quando il sistema è attivo, sul display si accende il simbolo Mist Cooler System. Vedere Quadro informativo pagina 24 pos 1.

La quantità d'acqua può essere regolata con i pulsanti +/-, vedere Quadro di controllo (HMI) pagina 22.



Disattivare Mist Cooler System premendo il pulsante Mist Cooler System sul quadro di controllo. Vedere Quadro di controllo (HMI) pagina 22 pos 8.



G004781

## 7.1.2 Levigatura a umido



### N.B.!

Verificare che l'alimentazione dell'acqua sia attivata solamente durante la levigatura. Per la levigatura a umido, utilizzare sempre un aspiraliquidi.

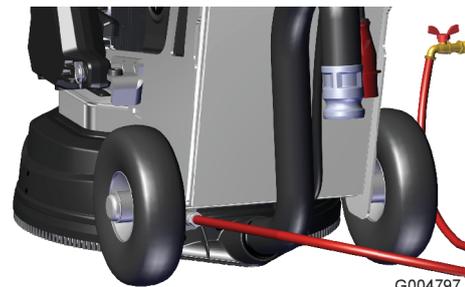
La levigatura a umido con acqua si utilizza per i pavimenti difficili da levigare. Inoltre, permette una rimozione più efficace delle incrostazioni o la riduzione della temperatura di levigatura.

### Levigatura

Portare l'impugnatura in posizione di esercizio. Vedere pagina 30.

Collegare l'acqua al raccordo rapido sul lato posteriore della macchina. Per pressioni e flussi max, vedere Dati tecnici pagina 56.

Un'elettrovalvola proporzionale regola il flusso dell'acqua.



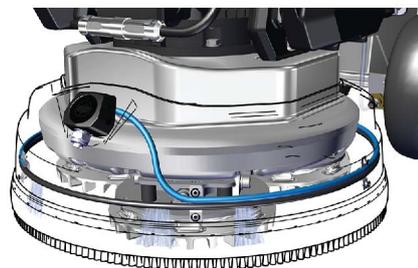
G004797

Avviare il flusso dell'acqua premendo il pulsante sul quadro di controllo, vedere Quadro di controllo (HMI) pagina 22 pos. 10. Aumentare e ridurre il flusso dell'acqua con + oppure -.



G004798

L'acqua è erogata dalle feritoie nel flessibile sotto il carter.



G004799

# 8 Manutenzione e riparazione

## 8.1 Generalità

**AVVERTENZA!**

---

Parti mobili.

Rischio di lesioni personali.

Utilizzare sempre i dispositivi di protezione raccomandati.

---

**AVVERTENZA!**

---

Corrente elettrica.

Rischio di lesioni personali e danni alla macchina.

Disinserire l'alimentazione prima di pulizia, manutenzione, sostituzione degli utensili e riparazione.

---

## 8.2 Pulizia

**N.B.!**

---

Rischio di danni alla macchina.

Per la pulizia, utilizzare solamente acqua fredda senza prodotti chimici.

Lavare con un'idropulitrice solamente la testa levigatrice.

---

- Pulire sempre la macchina dopo l'uso. Lavare con un'idropulitrice solamente la testa levigatrice. Lavare il resto della macchina con un flessibile e una spugna.
- Pulire con un aspirapolvere il quadro elettrico, la ventola e la flangia di raffreddamento.

### 8.3 Prima di ogni levigatura

- Controllare che portautensili e supporti di levigatura non presentino danni e crepe. Se le parti sono danneggiate, sostituirle.

### 8.4 Durante il lavoro

- Controllare che non insorgano vibrazioni o rumori anomali.

### 8.5 Ogni giorno

- Controllare la funzione di arresto di emergenza.
- Controllare la funzione di arresto di emergenza del radiocomando.
- Controllare l'usura degli utensili di levigatura. Se è anomala o irregolare, è probabile che il supporto di levigatura sia danneggiato.
- Controllare che portautensili e supporti di levigatura non presentino danni. Se le parti sono danneggiate, sostituirle.
- Controllare il fissaggio di flessibile e cavo. Regolare all'occorrenza.

### 8.6 Ogni settimana

- Pulire la macchina e il telecomando.
- Controllare le tre funzioni di bloccaggio dell'impugnatura. Sostituire le boccole all'occorrenza.
- Controllare la funzione di bloccaggio dei pesi e la funzione dei ceppi di posizionamento. Sostituire all'occorrenza.
- Controllare l'etichetta di avvertenza.
- Controllare che il fissaggio fra telaio e testa levigatrice non presenti gioco, usura e crepe. Sostituire le boccole all'occorrenza.
- Controllare il carter di levigatura per verificare tenuta, usura, crepe, profilo a spazzola, aspirazione, flessibili e raccordi.
- Controllare le tenute del quadro elettrico.
- Controllare usura e fissaggio dei cavi elettrici.

### 8.7 Riparazione

Tutte le riparazioni necessarie devono essere affidate a un centro di assistenza HTC autorizzato. Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore. Per i contatti, vedere all'inizio del manuale e il sito **[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)**.

## 8.8 Ricambi

Per velocizzare la fornitura, indicare sempre modello, numero di serie della macchina e codice del ricambio nell'ordine.

Modello e numero di serie sono riportati sulla targhetta dati.

Il codice del ricambio è riportato nell'elenco ricambi della macchina, consultabile o stampabile nei supporti digitali in dotazione. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore HTC.

È consentito esclusivamente l'utilizzo di utensili e ricambi originali HTC. In caso contrario, eventuali danni non sono coperti dalla garanzia.

## 8.9 Garanzia

Ai fini della validità della garanzia, si devono utilizzare esclusivamente componenti originali HTC.

# 9 Ricerca guasti

## 9.1 Generalità

Questo capitolo descrive le anomalie che possono verificarsi e i relativi interventi correttivi. Se l'anomalia non può essere eliminata oppure si verificano anomalie diverse da quelle descritte, rivolgersi al proprio rivenditore. Per i contatti, vedere all'inizio del manuale.

Descrizione dell'anomalia	Causa	Istruzioni per l'utente
Codice di errore visualizzato nell'HMI.	Si è attivato uno dei sistemi di allarme della macchina.	Per maggiori informazioni, vedere Testi di avvertenza e messaggi di errore.
La macchina perde il contatto con altri dispositivi.	Segnale CAN-bus interrotto.	Controllare i collegamenti dei cavi sul quadro di collegamento.

## 9.2 La macchina non si avvia

Origine dell'anomalia	Causa	Istruzioni per l'utente
Alimentazione elettrica	Anomalia nell'alimentazione, ad es. fusibili, salvavita o cavi di prolunga	Controllare che la tensione nella fase o nelle fasi in entrata sia corretta.
Power supply	L'indicazione Power supply non si accende	Controllare il fusibile automatico F1.
Quadro generale	L'indicazione Main circuit board non si accende	Controllare il fusibile F2 (LED rosso).
Fusibile	Il LED di stand-by sul quadro di controllo non si accende	

### 9.3 Intervento frequente di fusibile o salvavita

Descrizione dell'anomalia	Causa	Istruzioni per l'utente
Salvavita intervenuto.	Dispersione di corrente eccessiva/anomalia del collegamento salvavita.	Controllare il cablaggio nell'armadietto e il cavo di prolunga. Controllare il salvavita. Controllare che il salvavita sia di tipo A o B e non AC.
Fusibile intervenuto.	Carico eccessivo o fusibili sottodimensionati	<p>Controllare le dimensioni dei fusibili e l'inerzia.</p> <p>Ridurre il carico della macchina diminuendo la pressione di levigatura, riducendo il regime o cambiando utensile. Vedere il misuratore di potenza della macchina.</p>

## 9.4 La macchina non completa il lavoro

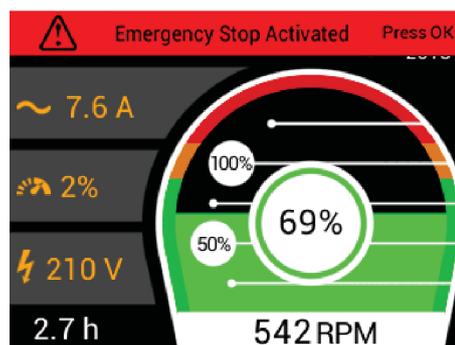
Descrizione dell'anomalia	Causa	Istruzioni per l'utente
La macchina non completa il lavoro	Carico eccessivo	Ridurre la pressione di levigatura.
		Se la macchina lavora a un regime elevato, ridurlo per aumentare l'efficienza della macchina. Controllare la potenza disponibile sul misuratore.
		Controllare la caduta di tensione sul misuratore di tensione durante la levigatura.
		Resistenza eccessiva della superficie da lavorare. Fare avanzare la macchina per metà sulla superficie da risanare e per metà su quella già pulita. In tal modo, gli utensili si puliscono da eventuali resti di rivestimento.
		Controllare gli utensili. Verificare di avere scelto gli utensili giusti, che siano adatti allo scopo e installati correttamente.

## 9.5 Testi di avvertenza e messaggi di errore

### 9.5.1 Avvertenze

Messaggi di errore e testi di avvertenza sono visualizzati sul display della macchina. Un testo di avvertenza è visualizzato con un campo giallo sul display ed è ancora possibile utilizzare la macchina. Se il tipo di avvertenza è noto, il campo mostra un simbolo di avvertenza e la relativa descrizione. Vedere i codici di errore e Messaggi di errore pagina 54. Premere OK per cancellare l'indicazione. Finché l'avvertenza è attiva, rimane acceso un simbolo di avvertenza piccolo nell'apposito campo. L'avvertenza viene registrata nel log della macchina.

Un messaggio di errore è visualizzato in rosso sul display e la macchina si ferma. Se il tipo di errore è noto, il campo mostra un simbolo di avvertenza e la descrizione dell'errore. Vedere i codici di errore e Messaggi di errore pagina 54. Premere **OK** per cercare di ripristinare l'errore. L'errore viene registrato nel log della macchina.



G004800

Simbolo	Avvertenza	Descrizione dell'anomalia	Intervento
	CONTROL VOLTAGE LOW	Bassa tensione di comando.	Controllare la PSU.
	GENERIC INVERTER WARNING (error code)	Indicazione di anomalia nel convertitore.	Visitare il sito HTC Support.
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Convertitore di frequenza surriscaldato.	Ventole non standard. Raccomandabile per temperature ambiente >30°C. Controllare il funzionamento delle ventole. Pulire le ventole/la flangia di raffreddamento. Controllare il livello di tensione con la macchina in funzione. Ridurre la potenza di levigatura.
	MOTOR OVERLOAD	Motore di levigatura sovraccarico. Misuratore di sovraccarico oltre il 90%.	Ridurre il carico del motore, vedere il misuratore della corrente del motore.
	MOTOR TEMPERATURE HIGH	Motore di levigatura surriscaldato.	Controllare la ventola di raffreddamento del motore. Ridurre il carico del motore, vedere il misuratore della corrente del motore.

Simbolo	Avvertenza	Descrizione dell'anomalia	Intervento
	POWER UNIT TEMPERATURE HIGH	Temperatura eccessiva nel quadro elettrico.	Ventole non standard. Raccomandabile per temperature ambiente >30°C. Pulire le ventole e la flangia di raffreddamento. Controllare che le ventole ruotino (durante la levigatura, per 1 minuto al termine della levigatura e all'occorrenza). Lasciar raffreddare la macchina.
	SERVICE	La macchina necessita di assistenza.	Prenotare l'assistenza presso un riparatore autorizzato.
	WATER LEVEL LOW	Basso livello dell'acqua nel serbatoio.	Rabboccare acqua. Controllare il sensore di livello.
	VOLTAGE LOW	Bassa tensione in entrata alla macchina.	Controllare il livello di tensione con la macchina in funzione. Controllare la sezione del cavo. Controllare l'alimentazione elettrica.

## 9.5.2 Messaggi di errore

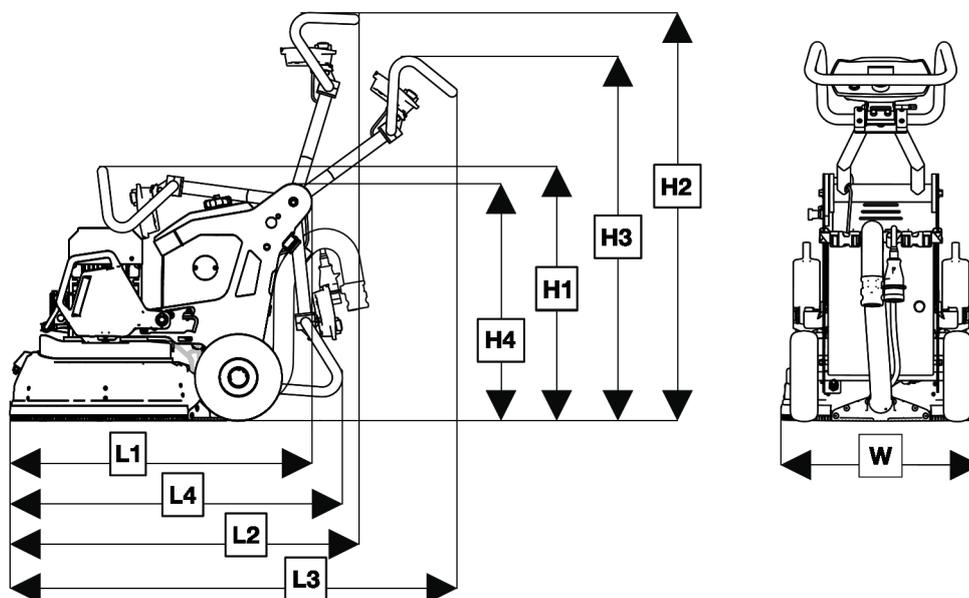
Simbolo	Messaggio di errore	Descrizione dell'anomalia	Intervento
	CANBUS ERROR	Anomalia nel CAN-bus.	Controllare il cablaggio. Controllare i dispositivi collegati all'HMI.
	EMERGENCY STOP ACTIVATED	Arresto di emergenza attivato.	Ripristinare l'arresto di emergenza.
	GENERIC INVERTOR ERROR	Anomalia generica del convertitore.	Visitare il sito <b>www.htc-floorsystem.com</b> e selezionare l'opzione di supporto.
	GENERIC..... ERROR (error code)	Anomalia generica del convertitore.	
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Flangia di raffreddamento del convertitore di frequenza surriscaldata.	Ventole non standard. Raccomandabile per temperature ambiente >30°C. Lasciar raffreddare il convertitore di frequenza.
	INVERTER OVERLOAD	Convertitore sovraccarico.	Lasciar raffreddare la macchina.
	MOTOR NOT CONNECTED	Interruzione nel motore di levigatura o nel relativo cablaggio.	Controllare il cablaggio del motore di levigatura. Effettuare una misurazione di controllo del motore di levigatura.
	MOTOR OVERHEAT	Motore di levigatura surriscaldato.	Lasciar raffreddare il motore.
	MOTOR OVERLOAD	Motore di levigatura sovraccarico. Misuratore di sovraccarico al 100%.	Lasciar raffreddare la macchina.
	MOTOR SHORT CIRCUIT	Motore di levigatura cortocircuitato.	Controllare il cablaggio del motore di levigatura. Misurare l'isolamento del motore di levigatura.
	OVERVOLTAGE	Tensione in entrata eccessiva.	Anomalia nell'alimentazione in entrata.

Simbolo	Messaggio di errore	Descrizione dell'anomalia	Intervento
	PHASE LOSS	Errore di fase nell'alimentazione in entrata.	L'alimentazione in entrata ha perso una o più fasi. Controllare l'alimentazione in entrata.
	UNDERVOLTAGE	Bassa tensione.	Controllare la sezione e la lunghezza del cavo. Anomalia nell'alimentazione in entrata. Arresto di emergenza attivato.

# 10 Dati tecnici

	HTC T5				
Potenza	2.2 kW / 3 hp	4 kW / 5 hp			
Dimensione del fusibile raccomandata (inerzia)	13 A	30 A	16 A	10 A	
Frequenza	50—60 Hz $\pm 10\%$				
Tensione	1x200-240 V $\pm 10\%$	1x200-240 V $\pm 10\%$	3x200-240 V $\pm 10\%$	3x380-415 V $\pm 10\%$	3x440-480 V $\pm 10\%$
Tensione di comando	24 VDC				
Peso totale della macchina	122 kg 269 lbs	179 kg 395 lbs		178 kg 392 lbs	
Peso, pesi	Accessori	2x20 kg 2x44 lbs			
Pressione di levigatura senza pesi	70 kg 154 lbs	78 kg 172 lbs			
Pressione di levigatura con peso in pos. 1	108 kg 238 lbs	119 kg 262 lbs			
Pressione di levigatura con peso in pos. 2	80 kg 176 lbs	88 kg 194 lbs			
Diam. levigatura	515 mm 20"				
Dischi di levigatura	3 x $\varnothing 230$ mm 3 x $\varnothing 9$ "				
Velocità dischi di levigatura	360 — 1200 rpm				
Sezione min raccomandata dei cavi	2.5 mm <sup>2</sup> 14 AWG	6 mm <sup>2</sup> 10 AWG	2.5 mm <sup>2</sup> 14 AWG	2.5 mm <sup>2</sup> 14 AWG	
Temp. rimessaggio (breve durata, ad es. trasporto)	-20 — +60° C -4 — +140° F				
Temp. esercizio	-10 — +40° C +14 — +104° F				

	HTC T5			
Umidità dell'aria	Max 95% senza condensa			
Livello di pressione sonora a norma ISO 11202	74 - 87 dB (A)	77 - 90 dB (A)		
Livello di potenza sonora a norma ISO 11202	85 - 98 dB (A)	88 - 100 dB (A)		
Vibrazioni, Floorprep (T-Rex)	2.25 m/s <sup>2</sup>	2.92 m/s <sup>2</sup>		
Esposizione quotidiana consentita, Floorprep (T-Rex)	> 10 h			



G004759

Posizione dell'impugnatura	Lunghezza		Altezza		Larghezza	
1	L1	870 mm 34.3 inch	H1	720 mm 28.4 inch	W	569 mm
2	L2	940 mm 37 inch	H2	1240 mm 48.8 inch		
3	L3	1260 mm 49.6 inch	H3	1030 mm 40.5 inch		22.4 inch
4	L4	1000 mm 39.4 inch	H4	720 mm 28.4 inch		

# 11 Ambiente

I prodotti HTC sono costituiti principalmente da metallo e plastica riciclabili. Di seguito sono riportati i materiali principali utilizzati.

## 11.1 Telaio

Parti della macchina	Materiale	Smaltimento dei rifiuti
Telaio	Metallo	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Impugnatura	Acciaio con rivestimento plastico	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Ruote	Gomma, PUR	Riciclaggio metallo/rifiuti destinati all'incenerimento
Carter	Plastica, ABS	Rifiuti destinati all'incenerimento
Elementi di fissaggio	Metallo	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Raccordi per flessibili	Metallo, alluminio	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Flessibili	Plastica, PUR e PVC	Rifiuti destinati all'incenerimento
Cepi di supporto	Plastica, POM	Rifiuti destinati all'incenerimento
Guida flessibile	Plastica, PP/PA	Rifiuti destinati all'incenerimento

<sup>1)</sup> Se possibile, tenere divisi i vari metalli.

## 11.2 Testa levigatrice

Parte della macchina	Materiale	Smaltimento dei rifiuti
Alloggiamento in due parti	Alluminio	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Carter di levigatura	Plastica, ABS e TPU	Riciclaggio plastica/rifiuti destinati all'incenerimento
Altre parti	Acciaio	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>

1) Se possibile, tenere divisi i vari metalli.

## 11.3 Impianto elettrico

Parte della macchina	Materiale	Smaltimento dei rifiuti
Quadro elettrico	Acciaio	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Cavi	Conduttori in rame con guaina in PVC / nylon	Riciclaggio metallo <sup>1)</sup>
Componenti elettrici		Rifiuti elettronici

1) Se possibile, tenere divisi i vari metalli.

## 11.4 Riciclaggio

La macchina o i relativi componenti possono essere riconsegnati a HTC Sweden AB.



G003127

La macchina o i relativi componenti possono essere riconsegnati a HTC Sweden AB. Per il riciclaggio e lo smaltimento dei componenti, attenersi alle norme nazionali vigenti. I prodotti elettrici ed elettronici usati, compresi tutti i tipi di batterie, devono essere conferiti a un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio (ai sensi delle direttive 2012/19/UE e 2006/66/CE).



